



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2018 m. gegužės 24 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2018/0126 (NLE)

9292/18
ADD 1

EDUC 203
JEUN 68
SOC 303
EMPL 240

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENIUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2018) 270 final - Annex
Dalykas:	Tarybos rekomendacijos dėl aukštojo mokslo diplomų, vidurinės mokyklos baigimo pažymėjimų ir mokymosi užsienyje laikotarpių rezultatų automatinio tarpusavio pripažinimo skatinimo PRIEDAS

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2018) 270 final - Annex.

Priedama: COM(2018) 270 final - Annex



Bruselis, 2018 05 22
COM(2018) 270 final

ANNEX

PRIEDAS

prie

Tarybos rekomendacijos

**dėl aukštojo mokslo diplomų, vidurinės mokyklos baigimo pažymėjimų ir mokymosi
užsienyje laikotarpių rezultatų automatinio tarpusavio pripažinimo skatinimo**

{SWD(2018) 170 final}

PRIEDAS ŽODYNĖLIS

Automatinis kvalifikacijos pripažinimas – turinčiųjų kvalifikaciją, kurią suteikė viena iš valstybių narių, teisė būti svarstomiems dėl priėmimo į švietimo ar mokymo programą bet kurioje kitoje valstybėje narėje neprivalant atlikti atskiros pripažinimo procedūros. Tuo nepažeidžiama aukštojo mokslo įstaigos teisė taikyti konkrečius įstojimo į konkrečią programą kriterijus.

Automatinis mokymosi užsienyje laikotarpio rezultatų pripažinimas – teisė į mokymosi laikotarpio rezultatų pripažinimą: aukštojo mokslo lygmeniu, kaip sutarta mokymosi sutartyje ir patvirtinta duomenų išrašais, arba atsižvelgiant į užsienyje baigtų modulių mokymosi rezultatus, kaip aprašyta Europos kreditų perkėlimo sistemos (ECTS) kursų kataloge; vidurinio ugdymo lygmeniu mokymosi užsienyje vienoje valstybėje narėje laikotarpio rezultatai yra visiškai pripažįstami kilmės šalyje, jeigu įgyti gebėjimai atitinka nacionalinėse mokymo programose apibrėžtus gebėjimus.

Blokų grandinė – būdas, kuriuo bendruomenė gali įrašyti ir bendrai naudoti informaciją. Kiekvienas bendruomenės narys turi savo informacijos kopiją. Įrašai yra nuolatiniai, aiškūs ir galima atlikti jų paiešką. Kiekvienas naujinys – tai naujas blokas, pridedamas prie grandinės galo.

Pažymėjimo priedėlis – dokumentas, kuriame aprašomos profesinio mokymo pažymėjimo turėtojo įgytos žinios ir įgūdžiai ir papildoma oficialiame pažymėjime ir (arba) išrašuose pateikta informacija; todėl jis lengvai suprantamas, visų pirma darbdaviams ar įstaigoms užsienyje.

Kursų katalogas – ECTS naudotojų gairėse (2015 m.) aprašytas taip: „[k]ursų kataloge pateikiama išsami, naudotojui patogi naujausia informacija apie įstaigos mokymosi aplinką (bendra informacija apie įstaigą, jos išteklius ir paslaugas, taip pat akademinė informacija apie jos programas ir atskirus švietimo komponentus), kuri turėtų būti prieinama studentams prieš pradėdant studijas ir visą studijų laiką, siekiant padėti jiems priimti tinkamus sprendimus ir veiksmingai naudoti savo laiką. Kursų katalogas turėtų būti paskelbtas įstaigos interneto svetainėje, kurioje nurodyti kursų / dalykų pavadinimai nacionaline (arba, jei reikia, regionine) kalba ir anglų kalba, kad jis būtų lengvai prieinamas visoms suinteresuotosioms šalims. Įstaiga gali nustatyti katalogo formatą bei informacijos teikimo seką. Jis turi būti gana anksti paskelbtas būsiniams studentams, kad jie priimtų sprendimus“.

Kompetentinga institucija – asmuo ar organizacija, turintys teisėtai perduotą ar prisiimtą valdžią, pajėgumus ar įgaliojimus vykdyti pavestą funkciją.

Kvalifikacijų vertintojas – asmuo, priimantis sprendimus dėl kvalifikacijų pripažinimo.

Diplomo priedėlis – prie aukštojo mokslo diplomo pridedamas dokumentas, kuriame pateikiamas išsamus jo turėtojo mokymosi rezultatų aprašymas bei atskirų studijų sudedamųjų dalių pobūdis, lygis, kontekstas, turinys ir statusas.

Europos jungtinių programų kokybės užtikrinimo principas – 2015 m. patvirtintas Europos aukštojo mokslo erdvės švietimo ministrų; juo siekiama patobulinti jungtinių programų kokybės užtikrinimą nustatant standartus ir panaikinant jų pripažinimo kliūtis.

Europos profesinio mokymo kreditų sistema (ECVET) – techninė asmenų mokymosi rezultatų perkėlimo, pripažinimo ir, jei taikoma, kaupimo sistema siekiant įgyti kvalifikaciją. Europos profesinio mokymo kreditų sistema grindžiama kvalifikacijų aprašymu pagal mokymosi rezultatų vienetus, perkėlimo, pripažinimo ir kaupimo procesais ir įvairiais papildomais dokumentais, kaip antai susitarimo memorandumai ir mokymosi sutartys.

Europos kreditų perkėlimo sistema (ECTS) – ECTS naudotojų vadove (2015 m.) aprašyta taip: „[i] besimokantįjį orientuota kreditų perkėlimo sistema, paremta mokymosi, mokymo ir vertinimo procesų skaidrumo principu. Ja siekiama sudaryti palankesnes sąlygas studijų programų ir besimokančių asmenų mobilumo veiklos planavimui, vykdymui ir vertinimui pripažįstant mokymosi pasiekimus ir mokymosi laikotarpius“.

Europos aukštojo mokslo erdvės kvalifikacijų sandara (EHEA QF) – pagrindinė kvalifikacijų sistema 48 šalių Europos aukštojo mokslo erdvėje. Ją sudaro trys pakopos (bakalauro, magistro ir doktorantūros studijos), įskaitant (atsižvelgiant į nacionalines aplinkybes) tarpines kvalifikacijas, bendrinius kiekvienos pakopos, pagrįstos mokymosi rezultatais ir gebėjimais, deskriptorius ir kreditų, kuriuos galima gauti per pirmosios bei antrosios pakopos studijas, skalę.

Europos aukštojo mokslo kokybės užtikrinimo registras (EQAR) – kokybės užtikrinimo agentūrų registras, kuriame išvardytos agentūros, įrodžiusios, kad jos iš esmės laikosi bendrų kokybės užtikrinimo Europoje principų. Šie principai nustatyti Europos aukštojo mokslo erdvės kokybės užtikrinimo standartuose ir gairėse (ESG).

Europos profesinio mokymo kokybės užtikrinimo sistema (EQAVET) – praktikos bendrija, kurioje susibūrusios valstybės narės, socialiniai partneriai ir Europos Komisija siekia plėtoti ir tobulinti profesinio mokymo kokybės užtikrinimą.

Europos kvalifikacijų sandara (EKS) – vertimo raštu priemonė, padedanti palaikyti ryšį ir palyginti Europos kvalifikacijų sistemas. Jos aštuoni bendri Europos orientaciniai lygiai yra aprašyti pagal mokymosi rezultatus – žinias, įgūdžius ir gebėjimus. Dėl to galima visas nacionalines kvalifikacijų sistemas, nacionalines kvalifikacijų sandaras ir kvalifikacijas Europoje susieti su Europos kvalifikacijų sandaros lygiais. Besimokantieji, absolventai, paslaugų teikėjai ir darbdaviai gali remtis šiais lygiais siekdami suprasti ir palyginti skirtingose šalyse ir pagal skirtingas švietimo ir mokymo sistemas suteiktas kvalifikacijas.

Studijų sutartis – ECTS naudotojų vadove (2015 m.) apibrėžta kaip „judumo veikloje dalyvaujančių trijų šalių – studento, siunčiančiosios įstaigos ir priimančiosios įstaigos ar organizacijos / įmonės – oficialus susitarimas, skirtas palengvinti kreditų judumo ir jų pripažinimo organizavimą. Sutartį trys šalys turi pasirašyti iki judumo laikotarpio pradžios ir jis skirtas patvirtinti studentui, kad kreditai, kuriuos jis sėkmingai įgys judumo laikotarpiu, bus pripažinti“.

Mokymosi rezultatai – tai, ką besimokantis asmuo žino, supranta ir sugeba daryti pasibaigus mokymosi procesui; mokymosi rezultatams apibrėžti vartojami terminai „žinios“, „įgūdžiai“ ir „gebėjimai“.

Nacionalinė kvalifikacijų sandara – kvalifikacijų klasifikavimo į nustatytus mokymosi rezultatų lygius pagal tam tikrus kriterijus priemonė, kuria siekiama integruoti ir koordinuoti nacionalines kvalifikacijų posistemes ir pagerinti kvalifikacijų skaidrumą, prieinamumą, raidą ir kokybę atsižvelgiant į darbo rinką ir pilietinę visuomenę.

Kvalifikacija – ECTS naudotojų vadove (2015 m.) apibrėžta kaip „[b]et koks laipsnis, diplomai ar kitas pažymėjimas, kurį išdavė kompetentinga institucija, patvirtindama, kad buvo sėkmingai baigta pripažinta studijų programa“.

Mokymosi patirties pripažinimas – mokymosi rezultatų, pasiektų formaliojo švietimo ir mokymo, neformaliojo mokymosi ar savišvietos metu, įgytų iki prašymo patvirtinti, pripažinimas.

Europos aukštojo mokslo erdvės kokybės užtikrinimo standartai ir gairės (ESG) – aukštojo mokslo vidaus ir išorės kokybės užtikrinimo standartai ir gairės, parengti pagal

Bolonijos procesą. Juose pateikiamos rekomendacijos dėl sričių, kurios yra labai svarbios sėkmingai užtikrinant aukštojo mokslo kokybę ir mokymosi aplinką. Europos aukštojo mokslo erdvės kokybės užtikrinimo standartai ir gairės turėtų būti apsvarstyti atsižvelgiant į platesnes aplinkybes, kurios apima kvalifikacijų sandaras, Europos kreditų perkėlimo sistemą ir diplomų priedėlius – visa tai padeda skatinti skaidrumą ir tarpusavio pasitikėjimą Europos aukštojo mokslo erdve.

Duomenų išrašas – ECTS naudotojų vadove (2015 m.) apibrėžtas kaip „[n]aujausi studentų studijų pažangos duomenys: studijų sudedamosios dalys, kuriose jie dalyvavo, Europos kreditų perkėlimo sistemos taškų, kuriuos jie pasiekė, skaičius ir balai, kuriais jie buvo įvertinti. Tai yra labai svarbus dokumentas stebint pažangą ir pripažįstant mokymosi pasiekimus, taip pat studentų judumui. Dauguma įstaigų duomenų išrašus parengia pagal savo duomenų bazines“.